

HỘI ÁI HỮU BIÊN HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái Hữu Biên Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ: **Honor To The Angels In White Gowns** của Bác Sĩ **Nguyễn Văn Thông** dịch từ bài thơ **Vinh Danh Thiên Thần Áo Trắng** của thi hữu **Trần Quốc Bảo**. Hội chân thành cảm tạ quý tác giả. Kính mời.

Trân trọng.



HONORS TO THE ANGELS IN WHITE GOWNS

*Being moved I write this poem of praises
To the Angels in white gowns
Who are presently on a rescue mission
To save the infected pandemic patients.*

*Like battlefield warriors on the front line
To protect lives, to the death they fight!
Physicians forget themselves
As loving mothers caring for their sick children.*

*They say kind words under masks
Check-up, give medicine, and provide comfort
Always with understanding and encouragement
As mothers proceed from one bed to another.*

*They forget about time, sleep, and food
Many a time exhausted, they unsteadily walk
Confronting the deadly virus
They are warriors facing death!*

*No one knows their inner pains
Coming home when they can
Fearing being infected with the China virus
Sobbing from afar, looking at their spouses and children!*

*"THANK YOU !!!" My words of heartfelt gratitude
To the Angels in white gowns
First responders, policemen, doctors, and nurses
You were sent by God during these trying times.*

*Heavenly vocations and extremely blessed
With the Hippocratic oaths burning within their hearts
Many infected has fallen with the virus
Bowing our heads, mankind pays tributes.*

*In hospitals, other volunteers and workers
Helping out where and when they can.
With their benevolent compassion
Their hearts shine like the Angels in white gowns.*

*In this war, we are in it to win!
The virus from China must be vanquished!
To the wreaths of Victory
They go to the Angels in white gowns!*

Nguyễn Văn Thông

VINH DANH THIÊN THẦN ÁO TRẮNG

*Tôi xúc động viết bài thơ ca tụng
Những “Thiên Thần Áo Trắng”, những Lương Y
Giờ này đây, đang hoạt động cứu nguy
Xả thân sẵn sóc những người bệnh Dịch.*

*Như chiến sĩ, ở tuyến đầu xung kích
Đánh bại Tử Thần, cứu sống tha nhân!
Các Bác Sĩ đã quên cả bản thân
Thương “Con Bệnh”, như “Lương Y Từ Mẫu”.*

*Qua khẩu trang, nói những lời hiền hậu
Khám bệnh, phát thuốc, an ủi bệnh nhân
Hướng dẫn điều trị, động viên tinh thần
Hết giường bệnh này, đến giường bệnh khác.*

*Quên giờ giấc, quên ngủ ăn... phờ phạc!
Đôi ba lần, kiệt sức, bước lao đao
Đối diện Dịch Trùng nguy hiểm xiết bao!
Chẳng khác lính trận, cận kề cái chết!*

*Nỗi đau của Lương Y, nào ai biết
Chính là khi Vị (nam/nữ) Bác Sĩ về nhà
Sợ trong mình lan nhiễm Virus China
Đành đứng xa, nhìn vợ/chồng con, ứa lệ!*

*“TẠ ƠN NGƯỜI !!!”, lời Tạ Ơn vô kể!
Gửi các “Thiên Thần Áo Trắng” mến yêu,
Bác Sĩ, Y Tá, Y Công... thật nhiều ...!
Các Vị là Người của Trời ban xuống.*

*Thiên Chức, Trách Nhiệm, vô cùng cao thượng!
Với Lời Thề Hippocrates, rục trong tâm
Có nhiều Vị, lây bệnh... đã chết... âm thầm!
Nhân loại cúi đầu, vinh danh, tưởng niệm!*

*Trong Bệnh Viện, còn những người Tình nguyện
Xung phong vào trợ giúp các Lương Y
Lòng hy sinh ngời sáng, Đức Từ Bi
Hồn trắng đẹp, như “Thiên Thần Áo Trắng”.*

*Cuộc chiến đấu này, chúng ta phải thắng!
Quyết dẹp tan loài quỷ Virus China
“Vương Miện Tạ Ôn”, kết những vòng hoa
Xin vinh hạnh, trao “Thiên Thần Áo Trắng”!*

Trần Quốc Bảo

Richmond, Virginia

*Địa chỉ điện thư của Tác Giả:
quocbao_30@yahoo.com*